Porównanie tłumaczeń Hioba 34:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kto powierzył Mu ziemię i kto ustanowił Go nad całym światem? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kto powierzył Mu ziemię? Kto ustanowił Go nad całym światem? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Któż mu powierzył ziemię? Kto urządził cały okrąg świata? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Któż go przełożył nad ziemią? a kto wystawił cały okrąg świata? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Kogoż inszego przełożył nad ziemią abo kogo postawił nad światem, który stworzył? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kto Jemu zlecił ziemię, a kto cały świat utworzył? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Któż mu poruczył ziemię i kto założył cały okrąg świata? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kto Jemu ziemię powierzył i kto cały świat ustanowił? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Któż powierzył Mu ziemię i urządził cały wszechświat? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Któż to Mu powierzył ziemię? Któż oddał Mu świat cały? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він що зробив землю. Хто ж є той, що творить піднебесну і все що існує? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Kto Mu dał władzę nad ziemią? Kto ustanowił cały krąg świata? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Kto mu przydzielił ziemię i kto mu przyznał żyzną krainę, i to całą? |